

Obvestilo št.	Vsebina	Stran
	I <i>Informacije</i>	
	Komisija	
2006/C 223/01	Menjalni tečaji eura	1
2006/C 223/02	Sporočilo Komisije v okviru izvajanja Direktive Evropskega parlamenta in Sveta 94/25/ES z dne 16. junija 1994 o približevanju zakonov in drugih predpisov držav članic v zvezi s plovili za rekreacijo ⁽¹⁾	2
2006/C 223/03	Objava odločb in sklepov v državah članicah o izdaji ali odvzemu operativnih licenc v skladu s členom 13(4) Uredbe Sveta (EGS) št. 2407/92 o licenciranju letalskih prevoznikov ⁽¹⁾	3
2006/C 223/04	Državna pomoč — Portugalska — Državna pomoč št. C 26/2006 (prej N 110/2006) — Začasni zaščitni mehanizem za sektor ladjedelništva na Portugalskem — Vabilo za predložitev pripomb na podlagi člena 88(2) Pogodbe ES ⁽¹⁾	4
2006/C 223/05	Obvestilo o začetku pregleda zaradi izteka protidampinskih ukrepov, ki se uporabljajo za uvoz žepnih plinskih vžigalnikov na kresilni kamen, ki jih ni mogoče ponovno napolniti, s poreklom iz Ljudske republike Kitajske in odpremljenih ali s poreklom iz Tajvana, ter za uvoz nekaterih žepnih vžigalnikov na kresilni kamen, ki se lahko ponovno napolnijo, s poreklom iz Ljudske republike Kitajske in odpremljenih ali s poreklom iz Tajvana	7
2006/C 223/06	Državna pomoč — Poljska — Državna pomoč št. C 22/2005 (prej PL 49/2004) — Pomoč podjetju Poczta Polska za naložbo, ki je povezana z zagotavljanjem univerzalnih poštnih storitev — Poljska — Sporočilo Komisije drugim državam članicam in drugim zainteresiranim strankam v skladu s členom 88(2) Pogodbe ES ⁽¹⁾	11
2006/C 223/07	Končno poročilo pooblaščenca za zaslišanje v zadevi COMP/ M.3696 — SONY/BMG (v skladu s členoma 15 in 16 Sklepa Komisije (2001/462/ES, ESPJ) z dne 23. maja 2001 o mandatu pooblaščenca za zaslišanje v nekaterih postopkih o konkurenci — UL L 162, 19.6.2001, str. 21) ⁽¹⁾	12
2006/C 223/08	Mnenje Svetovalnega odbora za Koncentracije s 135. sestanka Svetovalnega odbora dne 6. decembra 2005 o predhodnem osnutku odločbe v zvezi z zadevo COMP/M.3696 — E.ON/MOL ⁽¹⁾	14

I

(Informacije)

KOMISIJA

Menjalni tečaji eura ⁽¹⁾

15. septembra 2006

(2006/C 223/01)

1 euro =

Valuta	Menjalni tečaj	Valuta	Menjalni tečaj		
USD	ameriški dolar	1,2675	SIT	slovenski tolar	239,59
JPY	japonski jen	149,09	SKK	slovaška krona	37,388
DKK	danska krona	7,4606	TRY	turška lira	1,8666
GBP	funt šterling	0,67390	AUD	avstralski dolar	1,6853
SEK	švedska krona	9,2250	CAD	kanadski dolar	1,4203
CHF	švicarski frank	1,5946	HKD	hongkonški dolar	9,8642
ISK	islandska krona	89,28	NZD	novozelandski dolar	1,9248
NOK	norveška krona	8,2775	SGD	singapurski dolar	2,0046
BGN	lev	1,9558	KRW	južnokorejski won	1 211,98
CYP	ciprski funt	0,5764	ZAR	južnoafriški rand	9,3910
CZK	češka krona	28,485	CNY	kitajski juan	10,0678
EEK	estonska krona	15,6466	HRK	hrvaška kuna	7,4348
HUF	madžarski forint	272,53	IDR	indonezijska rupija	11 559,60
LTL	litovski litas	3,4528	MYR	malezijski ringit	4,653
LVL	latvijski lats	0,6961	PHP	filipinski peso	63,654
MTL	malteška lira	0,4293	RUB	ruski rubelj	33,9470
PLN	poljski zlot	3,9504	THB	tajski bat	47,225
RON	romunski leu	3,5062			

⁽¹⁾ Vir: referenčni menjalni tečaj, ki ga objavlja ECB.

Sporočilo Komisije v okviru izvajanja Direktive Evropskega parlamenta in Sveta 94/25/ES z dne 16. junija 1994 o približevanju zakonov in drugih predpisov držav članic v zvezi s plovili za rekreacijo

(2006/C 223/02)

(Besedilo velja za EGP)

(Objava naslovov in sklicev harmoniziranih standardov po direktivi)

ESO ⁽¹⁾	Sklic in naslov harmoniziranega standarda (in referenčni dokument)	Referenca za nadomestni standard	Datum, ko preneha veljati domneva o skladnosti nadomestnega standarda Opomba 1
CEN	EN ISO 8665:2006 Mala plovila – Pogonski batni motorji z notranjim zgorevanjem za mala plovila – Merjenje moči in označevanje (ISO 8665:2006)	EN ISO 8665:1995	31.12.2006

⁽¹⁾ ESO: Evropske organizacije za standarde:

— CEN: rue de Stassart 36, B-1050 Bruselj, tel. (32-2) 550 08 11; faks (32-2) 550 08 19 (<http://www.cenorm.be>)

— CENELEC: rue de Stassart 35, B-1050 Bruselj, tel. (32-2) 519 68 71; faks (32-2) 519 69 19 (<http://www.cenelec.org>)

— ETSI: 650, route des Lucioles, F-06921 Sophia Antipolis, tel. (33) 492 94 42 00; faks (33) 493 65 47 16 (<http://www.etsi.org>)

Opomba 1 Običajno bo datum, ko preneha veljati domneva o skladnosti, datum preklica („dow“), ki ga določi Evropska organizacija za standardizacijo, vendar je treba opozoriti uporabnike teh standardov na dejstvo, da je v nekaterih izjemnih primerih to lahko drugače.

OPOMBA:

- Katere koli informacije o razpoložljivosti standardov nudijo evropske organizacije za standardizacijo ali nacionalne organizacije za standarde, katerih seznam je priložen k Direktivi 98/34/ES ⁽¹⁾ Evropskega parlamenta in Sveta, spremenjene z Direktivo 98/48/ES ⁽²⁾.
- Objava sklicev v *Uradnem listu Evropske unije* ne pomeni, da so standardi na voljo v vseh jezikih Skupnosti.

Več informacij o harmoniziranih standardih najdete na internetu na <http://europa.eu.int/comm/enterprise/newapproach/standardization/harmstds/>

⁽¹⁾ UL L 204, 21.7.1998, str. 37.

⁽²⁾ UL L 217, 5.8.1998, str. 18.

Objava odločb in sklepov v državah članicah o izdaji ali odvzemu operativnih licenc v skladu s členom 13(4) Uredbe Sveta (EGS) št. 2407/92 o licenciranju letalskih prevoznikov ⁽¹⁾ ⁽²⁾

(2006/C 223/03)

(Besedilo velja za EGP)

NEMČIJA

Izdane operativne licence

Kategorija A: Operativne licence brez omejitev iz člena 5(7)(a) Uredbe (EGS) št. 2407/92

Ime letalskega prevoznika	Naslov letalskega prevoznika	Dovoljen prevoz	Odločitev velja od
StarXL German Airlines GmbH	Guiollettstraße 54 D-60325 Frankfurt/Main	potniki, pošta, tovor	31.7.2006

Kategorija B: Operativne licence, vključno z omejitvami iz člena 5(7)(a) Uredbe (EGS) št. 2407/92

Ime letalskega prevoznika	Naslov letalskega prevoznika	Dovoljen prevoz	Odločitev velja od
ChallengeLine LS GmbH	Flughafenstraße 6 D-86169 Augsburg	potniki, pošta, tovor	1.7.2006

⁽¹⁾ UL L 240, 24.8.1992, str. 1.

⁽²⁾ Sporočeno Evropski komisiji pred 31.8.2005.

DRŽAVNA POMOČ — PORTUGALSKA**Državna pomoč št. C 26/2006 (prej N 110/2006) — Začasni zaščitni mehanizem za sektor ladjedelništva na Portugalskem****Vabilo za predložitev pripomb na podlagi člena 88(2) Pogodbe ES**

(2006/C 223/04)

(Besedilo velja za EGP)

Z dopisom v verodostojnem jeziku z dne 22. junija 2006 na straneh, ki sledijo temu povzetku, je Komisija uradno obvestila Portugalsko o svoji odločitvi, da sproži postopek na podlagi člena 88(2) Pogodbe ES v zvezi z zgoraj navedeno pomočjo.

Zainteresirane stranke lahko predložijo svoje pripombe o pomoči, v zvezi s katero Komisija sproža postopek, v enem mesecu od datuma objave tega povzetka in dopisa, ki sledi, na naslednji naslov:

European Commission
Directorate-General for Competition
State Aid Register
Rue de la Loi/Wetstraat, 200
B-1049 Brussels
Telefaks: (32-2) 296 12 42

Te pripombe se posredujejo Portugalski. Zainteresirana stranka, ki predloži pripombe, lahko pisno zaprosi za zaupno obravnavo svoje identitete in navede razloge za to.

BESEDILO POVZETKA

mehanizmi, ker je bila podpisana, ko je bila Uredba še vedno veljavna, in s tem izpolnjuje določbe člena 4 Uredbe.

POSTOPEK

Portugalska je priglasila ukrep 7. februarja 2006 (evidentiran 10. februarja 2006). Službe Komisije so v dopisu z dne 13. marca 2006 zahtevale nadaljnjo pojasnitev, ki jo je Portugalska poslala po elektronski pošti 28. aprila 2006.

OCENA POMOČI**OPIS POMOČI**

Upravičenka do pomoči bi bila portugalska ladjedelnica Estaleiros Navais de Viana do Castelo S.A. („ENVC“), ki trenutno zaposluje približno 1 000 delavcev. 14. novembra 2003 je ENVC podpisal pogodbo s podjetjem Fouquet Sacops S.A. za dobavo tankerjev za prevoz nafte in kemičnih proizvodov. Tanker je bil dobavljen 26. aprila 2005.

Portugalska je Komisijo pozvala, da odobri ukrep pomoči iz Uredbe o začasnih obrambnih mehanizmi. Vendar Komisija iz naslednjih razlogov dvomi, ali se lahko takšna pomoč šteje za združljivo s skupnim trgovino iz te uredbe. Komisija ima tudi pomisleke, ali se lahko pomoč šteje, da zagotavlja spodbudo, ker je ladjedelnica projekt že zaključila, ko je Portugalska priglasila ukrep. Komisija tudi dvomi, ali Uredba o začasnih obrambnih mehanizmi še vedno pomeni pravno podlago za odobritev pomoči glede na to, da se je že prenehala uporabljati, ko je Portugalska priglasila ukrep in poleg tega, da se ni štela za nezdržljivo z obveznostmi Skupnosti iz Memoranduma o soglasju STO o pravilih in postopkih reševanja sporov⁽³⁾. Poleg tega se za znesek pomoči, ki ga je priglasila Portugalska, v vsakem primeru zdi, da presega najvišjo intenzivnost pomoči, dovoljeno v skladu z Uredbo o začasnih obrambnih mehanizmi.

Portugalska namerava podjetju ENVC za to pogodbo iz Uredbe Sveta (ES) št. 1177/2002 o začasnem obrambnem mehanizmu za ladjedelništvo⁽¹⁾, kakor je bila spremenjena z Uredbo Sveta (ES) št. 502/2004⁽²⁾ (spodaj navedena kot „Uredba o začasnih obrambnih mehanizmi“), dodeliti neposredna nepovratna sredstva v višini 1 401 702 EUR. Uredba o začasnih obrambnih mehanizmi se je prenehala uporabljati 31. marca 2005, tako da ni bila več veljavna, ko je Portugalska priglasila svojo pomoč. Vendar Portugalska navaja, da je pogodba še vedno upravičena do pomoči iz Uredbe o začasnih obrambnih

Glede na zgoraj navedeno se je Komisija odločila, da sproži postopek v skladu s členom 88(2) Pogodbe ES glede načrtovanega ukrepa pomoči.

⁽¹⁾ UL L 172, 2.7.2002, str. 1.

⁽²⁾ UL L 81, 19.3.2004, str. 6.

⁽³⁾ EC – Measures affecting trade in commercial vessels (Ukrepi, ki vplivajo na trgovino s trgovskimi plovili), poročilo odbora (WT/DS301/R), točke 7.184–7.222 in 8.1(d), ki jih je sprejel organ za reševanje sporov 20. junija 2005.

BESEDILO DOPISA

III. APRECIACÃO

„A Comissão informa o Governo português de que, após ter examinado as informações prestadas pelas Vossas Autoridades sobre a medida citada em epígrafe, decidiu dar início ao procedimento previsto no n.º 2 do artigo 88.º do Tratado CE.

I. PROCEDIMENTO

1. Portugal notificou a medida em 7 de Fevereiro de 2006 (registada em 10 de Fevereiro de 2006). Por carta de 13 de Março de 2006, os serviços da Comissão solicitaram esclarecimentos adicionais, a que Portugal respondeu por correio electrónico de 28 de Abril de 2006.

II. DESCRIÇÃO DO AUXÍLIO

2. O beneficiário do auxílio seriam os Estaleiros Navais de Viana do Castelo S.A. (“ENVC”), um estaleiro naval português que emprega actualmente cerca de 1 000 trabalhadores.

3. Em 14 de Novembro de 2003, os ENVC concluíram um contrato com o armador francês Fouquet Sacops S.A., relativamente ao fornecimento de um navio-tanque para produtos petrolíferos e químicos (casco n.º 227), com um preço contratual de 22 900 000 euros. O navio foi efectivamente entregue em 26 de Abril de 2005.

4. Portugal propõe-se conceder aos ENVC auxílios directos no montante de 1 401 702 euros relativamente a este contrato, ao abrigo do Regulamento (CE) n.º 1177/2002 do Conselho, relativo a um mecanismo temporário de defesa do sector da construção naval ⁽⁴⁾, com a última redacção que lhe foi dada pelo Regulamento (CE) n.º 502/2004 ⁽⁵⁾ (Regulamento MTD). O Regulamento MTD entrou em vigor em 3 de Julho de 2002 e cessou a sua vigência em 31 de Março de 2005, não se encontrando por consequência em vigor na altura em que Portugal notificou o auxílio.

5. Portugal alega todavia que o contrato é elegível para beneficiar de auxílios ao abrigo do Regulamento MTD, pelos motivos seguintes:

6. O artigo 4.º do Regulamento MTD estabelece o seguinte: “O presente regulamento aplica-se aos contratos finais assinados após a entrada em vigor do regulamento e até ao seu termo de vigência (...)”. Portugal salienta neste contexto que o contrato em questão foi assinado em 14 de Novembro de 2003, data em que o Regulamento MTD estava ainda em vigor e, por conseguinte, continua a ser elegível para beneficiar de auxílio.

7. Portugal alega ainda que o contrato em questão foi objecto de propostas de preços inferiores por parte de estaleiros coreanos, preenchendo assim as condições estabelecidas no artigo 2.º do Regulamento MTD e que, por conseguinte, o auxílio se justifica para fazer face à concorrência desleal dos estaleiros coreanos.

Existência de auxílio

8. Em conformidade com o n.º 1 do artigo 87.º do Tratado CE, são incompatíveis com o mercado comum, na medida em que afectem as trocas comerciais entre os Estados-Membros, os auxílios concedidos pelos Estados ou provenientes de recursos estatais, independentemente da forma que assumam, que falseiem ou ameacem falsear a concorrência, favorecendo certas empresas ou certas produções.

9. A Comissão considera que a medida projectada constitui um auxílio estatal, na acepção do n.º 1 do artigo 87.º do Tratado CE: assume a forma de uma subvenção financiada por recursos estatais; é selectiva, uma vez que se destina apenas aos ENVC; esta subvenção selectiva é susceptível de falsear a concorrência, visto que proporciona aos ENVC uma vantagem relativamente aos restantes concorrentes que não beneficiam de auxílio. Por último, a construção naval é uma actividade económica que implica um comércio significativo entre Estados-Membros.

Compatibilidade com o mercado comum

10. Tal como acima referido, Portugal solicitou à Comissão que aprovasse o auxílio ao abrigo do Regulamento MTD. Contudo, a Comissão tem dúvidas quanto ao facto de o auxílio projectado poder ser considerado compatível com o mercado comum ao abrigo desse regulamento pelas razões que se seguem: a Comissão tem dúvidas quanto ao efeito de incentivo do auxílio, que foi apenas aprovado e notificado por Portugal após a conclusão do projecto; a Comissão tem igualmente dúvidas quanto ao facto de o Regulamento MTD, cuja vigência já cessou, poder continuar a constituir uma base legal válida para a aprovação do auxílio; por último, o auxílio notificado parece, de qualquer forma, exceder a intensidade de auxílio permitida pelo Regulamento MTD.

Efeito de incentivo

11. Em princípio, um auxílio estatal apenas pode ser considerado compatível com o mercado comum se for necessário para incentivar a empresa beneficiária a agir de uma forma que contribui para a realização dos objectivos previstos na derrogação relevante ⁽⁶⁾.

12. A Comissão salienta neste contexto que o objectivo do Regulamento MTD consistia em “permitir efectivamente que os estaleiros navais comunitários enfrentem a concorrência desleal da Coreia ” (ver sexto considerando). Desta forma, podiam ser autorizados auxílios directos correspondentes a um máximo de 6 % do valor contratual, desde que o contrato tivesse sido objecto de concorrência proveniente de um estaleiro na Coreia que oferecesse um preço inferior (artigo 2.º).

13. Portugal argumentou, quando a esta questão, que os ENVC aceitaram o contrato partindo do pressuposto de que poderiam receber auxílios do Governo português, visto que os estaleiros coreanos tinham oferecido preços inferiores relativamente a este contrato.

⁽⁴⁾ JO L 172 de 2.7.2002, p. 1.

⁽⁵⁾ JO L 81 de 19.3. 2004, p.6

⁽⁶⁾ Ver acórdão no processo 730/79 Philip Morris/Comissão, Col. 1980, p. 2671, pontos 16 e 17.

14. Contudo, a Comissão tem dúvidas quanto à validade desta argumentação. Portugal não apresentou elementos de prova que demonstrem que, na altura em que os ENVC assinaram o contrato, tivessem sido dadas quaisquer garantias públicas de que os estaleiros receberiam um auxílio. Pelo contrário, Portugal não dispunha de um regime MTD em vigor. Além disso, segundo as informações disponíveis, a decisão das Autoridades portuguesas de conceder um auxílio aos ENVC (dependente da aprovação da Comissão), foi apenas tomada em 28 de Dezembro de 2005, ou seja, muito após o contrato ter sido celebrado e o navio entregue.
15. De acordo com as informações disponíveis, afigura-se por conseguinte que os ENVC realizaram o projecto apenas com base nas forças de mercado, não tendo de forma alguma sido incentivados por um auxílio estatal que não se encontrava disponível na altura em que o projecto foi concluído.

Base jurídica

16. A vigência do Regulamento MTD cessou em 31 de Março de 2005 e, por conseguinte, o regulamento não se encontrava em vigor na altura em que Portugal notificou o auxílio. Embora o regulamento se aplicasse aos contratos concluídos durante o seu período de vigência, existem dúvidas quanto ao facto de a Comissão poder ainda apreciar a medida notificada com base num instrumento que não faz já parte do ordenamento jurídico da UE.
17. Por outro lado, a Coreia contestou a compatibilidade do Regulamento MTD com as regras da OMC. Em 22 de Abril de 2005, um painel da OMC emitiu o seu relatório, considerando que o MTD e diversos regimes nacionais adoptados no âmbito desse mecanismo, existentes na altura em que a Coreia intentou a acção junto da OMC, eram contrários ao disposto no n.º 1 do artigo 23.º do Memorando de Entendimento sobre as Regras e Processos que regem a Resolução de Litígios (MERL) ⁽⁷⁾. Em 20 de Junho de 2005, o Órgão de Resolução de Litígios da OMC (ORL) adoptou o relatório deste painel, incluindo a recomendação no sentido de a Comunidade adaptar o Regulamento MTD e os regimes nacionais adoptados no âmbito desse mecanismo em conformidade com as obrigações que lhe incumbem por força dos Acordos da OMC ⁽⁸⁾. Em 20 de Julho de 2005, a Comunidade informou o ORL de que tinha já dado cumprimento à decisão e recomendações do ORL, uma vez que a vigência do Regulamento MTD tinha cessado em 31 de Março de 2005 e que os Estados-Membros não podiam continuar a conceder auxílios ao funcionamento ao abrigo deste regulamento.
18. Portugal argumentou neste contexto que a decisão do ORL não invalidava, *per se*, qualquer auxílio autorizado (ou a autorizar) ao abrigo do Regulamento MTD, limitando-se a contestar o método utilizado pela Comunidade para solucionar a questão da concorrência desleal da Coreia (ou seja, o facto de a Comunidade tentar resolver a situação através de uma medida unilateral — o Regulamento MTD — em vez de recorrer aos mecanismos de resolução de litígios da OMC).
19. O relatório do painel e a decisão do ORL que o adoptou condenavam o Regulamento MTD *per se*, por constituir uma infracção às regras da OMC e obrigavam a Comunidade a deixar de aplicar o Regulamento MTD. A obrigação, imposta à Comunidade, no sentido de aplicar a decisão do ORL abrange também claramente as decisões futuras de concessão de novos auxílios ao abrigo do regulamento MTD ⁽⁹⁾. Autorizar agora a concessão do auxílio projectado equivaleria a continuar a aplicar o Regulamento MTD, em violação da obrigação que incumbe à Comunidade de dar cumprimento à decisão do ORL.
20. Por conseguinte, a Comissão não considera, na presente fase, que o auxílio esteja em conformidade com as obrigações internacionais da Comunidade.

Intensidade do auxílio

21. Nos termos do n.º 3 do artigo 2.º do Regulamento MTD, a intensidade máxima de auxílio permitida é de 6 % do valor contratual antes do auxílio. Com base nas informações disponíveis, o montante de auxílio notificado por Portugal (1 401 702 euros) excede 6 % do valor contratual (22 900 000 euros), afigurando-se assim contrário ao artigo acima referido.

DECISÃO

22. À luz do que precede, a Comissão decidiu dar início ao procedimento previsto no n.º 2 do artigo 88.º do Tratado CE e solicita a Portugal que lhe forneça todos os documentos, informações e dados necessários para a apreciação do auxílio, no prazo de um mês a contar da data de recepção da presente carta. A Comissão solicita às Autoridades portuguesas o envio imediato de uma cópia da presente carta ao potencial beneficiário do auxílio.
23. A Comissão recorda às Autoridades portuguesas o efeito suspensivo do n.º 3 do artigo 88.º do Tratado CE e remete para o artigo 14.º do Regulamento (CE) n.º 659/1999 do Conselho, segundo o qual qualquer auxílio concedido ilegalmente pode ser objecto de recuperação junto do beneficiário.
24. A Comissão comunica a Portugal que informará as partes interessadas através da publicação da presente carta e de um resumo da mesma no Jornal Oficial da União Europeia. Além disso, informará as partes interessadas da EFTA signatárias do Acordo EEE, mediante a publicação de uma comunicação no correspondente suplemento do Jornal Oficial da União Europeia, assim como o Órgão de Fiscalização da EFTA, mediante o envio de uma cópia da presente carta. Todas as partes interessadas serão convidadas a apresentar as suas observações no prazo de um mês a contar da data de publicação da referida comunicação.

⁽⁷⁾ Ver EC — *Measures affecting trade in commercial vessels*, WT/DS301/R, pontos 7.184 — 7.222 & 8.1(d).

⁽⁸⁾ Ver documento da OMC WT/DS301/6.

⁽⁹⁾ Ver EC — *Measures affecting trade in commercial vessels*, WT/DS301/R, ponto 7.21.

Obvestilo o začetku pregleda zaradi izteka protidampinskih ukrepov, ki se uporabljajo za uvoz žepnih plinskih vžigalnikov na kresilni kamen, ki jih ni mogoče ponovno napolniti, s poreklom iz Ljudske republike Kitajske in odpredelanih ali s poreklom iz Tajvana, ter za uvoz nekaterih žepnih vžigalnikov na kresilni kamen, ki se lahko ponovno napolnijo, s poreklom iz Ljudske republike Kitajske in odpredelanih ali s poreklom iz Tajvana

(2006/C 223/05)

Po objavi obvestila o bližnjem izteku ⁽¹⁾ veljavnosti protidampinskih ukrepov, ki se uporabljajo za uvoz žepnih plinskih vžigalnikov na kresilni kamen, ki jih ni mogoče napolniti, s poreklom iz Ljudske republike Kitajske („zadevna država“) in kakor so bili razširjeni na enake vžigalnike odpredelane ali s poreklom iz Tajvana ter kakor so bili razširjeni na nekatere žepne plinske vžigalnike na kresilni kamen, ki se lahko ponovno napolnijo, s poreklom iz Ljudske republike Kitajske ali odpredelane ali s poreklom iz Tajvana, je Komisija skladno s členom 11(2) Uredbe Sveta (ES) št. 384/96 o zaščiti proti dampinskemu uvozu iz držav, ki niso članice Evropske skupnosti („osnovna uredba“) ⁽²⁾, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo Sveta (ES) št. 2117/2005 ⁽³⁾, prejela zahtevek za pregled.

1. Zahtevek za pregled

Zahtevek je 16. junija 2006 vložil proizvajalec Skupnosti, družba BIC S.A., ki predstavlja glavni delež, v tem primeru več kot 50 % celotne proizvodnje žepnih plinskih vžigalnikov, ki jih ni mogoče ponovno napolniti, Skupnosti.

2. Izdelek

Izdelek, ki ga je treba pregledati, so žepni plinski vžigalniki na kresilni kamen. Z Uredbo Sveta (ES) št. 192/1999, kakor je bila ohranjena z Uredbo (ES) št. 1824/2001, je bil obseg izdelka razširjen na žepne plinske vžigalnike na kresilni kamen, ki se lahko ponovno napolnijo, s plastičnim ohišjem. Zadevni izdelek je trenutno uvrščen pod oznaki KN ex 9613 10 00 in ex 9613 20 90. Ti oznaki KN sta zgolj informativne narave.

3. Obstoječi ukrepi

Trenutno veljavni ukrep je dokončna protidampinška dajatev, uvedena z Uredbo Sveta (EGS) št. 3433/91, kakor je bila nazadnje razširjena z Uredbo Sveta (ES) št. 192/1999 ⁽⁴⁾ in ohranjena z Uredbo Sveta (ES) 1824/2001 ⁽⁵⁾.

⁽¹⁾ UL C 321, 16.12.2005, str. 4.

⁽²⁾ UL L 56, 6.3.1996, str. 1. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 2117/2005 (UL L 340, 23.12.2005, str. 17).

⁽³⁾ UL L 340, 23.12.2005, str. 17.

⁽⁴⁾ UL L 21, 29.1.1999, str. 1.

⁽⁵⁾ UL L 248, 18.9.2001, str. 1. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo Sveta (ES) št. 155/2003.

4. Razlogi za pregled

Zahtevek temelji na izhodišču, da bi iztek veljavnosti ukrepov verjetno povzročil nadaljevanje ali ponovitev škodljivega dampinga.

Glede na določbe člena 2(7) osnovne uredbe je vložnik določil normalno vrednost za Ljudsko republiko Kitajsko na podlagi cene v ustrezni državi s tržnim gospodarstvom, ki je navedena v točki 5.1(c). Trditev o nadaljevanju dampinga temelji na primerjavi normalne vrednosti, kakor je določena v prejšnjem stavku, z izvoznimi cenami zadevnega izdelka, ko je prodan za izvoz v Skupnost.

Na podlagi tega je izračunana stopnja dampinga znatna.

Vložnik tudi trdi, da obstaja verjetnost za nadaljevanje škodljivega dampinga. Vložnik v zvezi s tem dokazuje, da bi se lahko v primeru izteka ukrepov zaradi neizrabljenih proizvodnih zmogljivosti proizvajalcev izvoznikov v zadevni državi trenutna raven uvoza zadevnega izdelka verjetno povečala, kar bi lahko zlahka povzročilo ponoven začetek ali povečanje proizvodnje zadevnega izdelka.

Trdi se tudi, da se uvoz zadevnega izdelka lahko povečat zaradi privlačnosti trga EU. Vse to pa lahko privede do preusmeritve izvoza iz drugih tretjih držav v Skupnost.

Vložnik trdi tudi, da bi ponovni znatni uvoz po dampinskih cenah iz zadevne države verjetno povzročil ponovitev škode industriji Skupnosti, če bi se ukrepi odpravili.

Poleg tega vložnik izpostavlja, da so se v času uvedbe ukrepov proizvajalci/izvozniki zadevnega izdelka iz Ljudske republike Kitajske skušali izogniti obstoječim ukrepom, proti čemur je bila sprejeta Uredba Sveta (ES) št. 192/1999 ⁽⁶⁾.

5. Postopek

Po posvetovanju s svetovalnim odborom je Komisija ugotovila, da obstajajo zadostni dokazi, ki opravičujejo začetek pregleda zaradi izteka ukrepa, zato začenja pregled v skladu s členom 11(2) osnovne uredbe.

⁽⁶⁾ UL L 21, 29.1.1999, str. 1.

5.1. Postopek za ugotavljanje verjetnosti dampa in škode

S preiskavo bo ugotovljeno, ali je ali ni verjetno, da bi iztek ukrepov povzročil nadaljevanje ali ponovitev dampa in škode.

(a) Vzorčenje

Glede na pričakovano število strank, vključenih v ta postopek, se lahko Komisija v skladu s členom 17 osnovne uredbe odloči za vzorčenje.

(i) Vzorčenje za izvoznike/proizvajalce iz Ljudske republike Kitajske

Da bi se Komisija lahko odločila, ali je vzorčenje potrebno, in da bi v tem primeru lahko izbrala vzorec, naj se vsi izvozniki/proizvajalci ali njihovi predstavniki javijo Komisiji in predložijo naslednje informacije o svoji družbi oziroma svojih družbah v roku, določenem v točki 6(b)(i), in v obliki, navedeni v točki 7:

- ime, naslov, elektronski naslov, številka telefona, številka telefaksa in/ali številka teleksa ter ime kontaktne osebe,
- prihodki od prodaje v lokalni valuti in količina v kosih zadevnega izdelka, prodanega za izvoz v Skupnost v obdobju od 1. julija 2005 do 30. junija 2006,
- natančen opis dejavnosti družbe v zvezi s proizvodnjo zadevnega izdelka in obseg proizvodnje zadevnih izdelkov v kosih, proizvodna zmogljivost in vlaganja v proizvodno zmogljivost v obdobju od 1. julija 2005 do 30. junija 2006,
- imena in natančen opis dejavnosti vseh povezanih družb ⁽¹⁾, vključenih v proizvodnjo in/ali prodajo (izvoz in/ali domači trg) zadevnega izdelka,
- kakršne koli druge pomembne informacije, ki bi lahko Komisiji pomagale pri izbiri vzorca,
- s predložitvijo naštetih informacij se družba strinja z možno vključitvijo v vzorec. Če je družba vključena v vzorec, to pomeni, da izpolni vprašalnik in se strinja s preverjanjem navedenih informacij na kraju samem. Če družba navede, da se ne strinja z možno vključitvijo v vzorec, se to sprejme kot

dejstvo, da družba pri preiskavi ne sodeluje. Posledice nesodelovanja so navedene v točki 8.

Da bi Komisija pridobila informacije, za katere meni, da so potrebne za izbiro vzorca izvoznikov/proizvajalcev, bo kontaktirala tudi organe države izvoznice in vsa znana združenja izvoznikov/proizvajalcev.

(ii) Končna izbira vzorca

Vse zainteresirane stranke, ki želijo predložiti kakršne koli ustrezne informacije glede izbire vzorca, morajo to narediti v roku, določenem v točki 6(b)(ii).

Komisija namerava opraviti končno izbiro vzorca po posvetovanju z zadevnimi strankami, ki so izrazile pripravljenost za vključitev v vzorec.

Družbe, vključene v vzorec, morajo izpolniti vprašalnik v roku, določenem v točki 6(b)(iii), in sodelovati v preiskavi.

Če sodelovanje ni zadostno, lahko ugotovitve Komisije v skladu s členoma 17(4) in 18 osnovne uredbe temeljijo na dejstvih, ki so na voljo. Ugotovitev, ki temelji na razpoložljivih dejstvih, je lahko za zadevno stranko manj ugodna, kakor je opisano v točki 8.

(b) Vprašalniki

Da bi Komisija pridobila informacije, za katere meni, da so potrebne za preiskavo, bo industriji Skupnosti, vsem združenjem proizvajalcev Skupnosti, vzorčenim izvoznikom/proizvajalcem v Ljudski republiki Kitajski in vsem združenjem izvoznikov/proizvajalcev, vzorčenim uvoznikom ter vsem združenjem uvoznikov, navedenim v zahtevku in sodelujočim v preiskavi, ki je privedla do ukrepov, ki so predmet tega pregleda, vsem znanim uporabnikom in združenjem uporabnikov ter organom zadevne države izvoznice poslala vprašalnike.

(c) Izbira države s tržnim gospodarstvom

Komisija namerava uporabiti Brazilijo kot ustrezno državo s tržnim gospodarstvom za namen določitve normalne vrednosti glede na Ljudsko republiko Kitajsko. Zainteresirane stranke so vabljeni, da izrazijo svoje pripombe glede ustreznosti te države v roku, določenem v točki 6(c).

⁽¹⁾ Za navodila o opredelitvi pojma „povezane družbe“ glej člen 143 Uredbe Komisije (EGS) št. 2454/93 o določbah za izvajanje Uredbe Sveta (EGS) št. 2913/92 o Carinskem zakoniku Skupnosti (UL L 253, 11.10.1993, str. 1).

5.2. Postopek za oceno interesa Skupnosti

V skladu s členom 21 osnovne uredbe in če se trditve o verjetnosti nadaljnega dampa ali ponovitve dampa izkažejo za utemeljene, bo sprejeta odločitev glede tega, ali bi bila ohranitev oziroma razveljavitev protidampinških ukrepov v nasprotju z interesom Skupnosti. V ta namen se lahko industrija Skupnosti, uvozniki, njihova predstavniška združenja, predstavniške organizacije uporabnikov in potrošnikov, če dokažejo, da obstaja objektivna povezava med njihovo dejavnostjo in zadevnim izdelkom, javijo Komisiji in ji sporočijo informacije v splošnih rokih, določenih v točki 6(a)(ii). Stranke, ki so delovale skladno s prejšnjim stavkom, lahko v roku, določenem v točki 6(a)(iii), zaprosijo za zaslišanje, pri čemer navedejo razloge, zakaj naj bi bile zaslišane. Opozoriti je treba, da se bodo informacije, predložene v skladu s členom 21, upoštevale samo, če bodo podprte z dejanskimi dokazi, veljavnimi v času predložitve.

6. Rok

(a) Splošni roki

(i) Rok, v katerem lahko stranke zahtevajo vprašalnik

Vse zainteresirane stranke, ki niso sodelovale v preiskavi, ki je privedla do ukrepov, ki so predmet tega pregleda, morajo zahtevati vprašalnik čim prej, vsekakor pa najpozneje v 15 dneh po objavi tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*.

(ii) Rok, v katerem se stranke lahko javijo, predložijo izpolnjene vprašalnike in kakršne koli druge informacije

Če zainteresirane stranke želijo, da se med preiskavo upoštevajo njihova stališča, se morajo javiti Komisiji, izraziti svoja stališča in predložiti izpolnjene vprašalnike ali kakršne koli druge informacije v 40 dneh od objave tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*, če ni določeno drugače. Opozoriti je treba, da je uveljavljanje večine pravic v postopku, določenih v osnovni uredbi, odvisno od tega, ali se stranka javi v navedenem roku.

Družbe, izbrane za vzorec, morajo predložiti izpolnjene vprašalnike v roku, določenem v točki 6(b)(iii).

(iii) Zaslišanja

Vse zainteresirane stranke lahko pri Komisiji zaprosijo tudi za zaslišanje v istem 40-dnevem roku.

(b) Posebni rok v zvezi z vzorčenjem

(i) Informacije, določene v točkah 5.1(a)(i) in 5.1(a)(ii), morajo prispeti na naslov Komisije v 15 dneh od objave tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*, glede na to, da se namerava Komisija o končni izbiri posvetovati z zadevnimi strankami, ki so izrazile pripravljenost za vključitev v vzorec, v 21 dneh od objave tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*.

(ii) Vse druge informacije, pomembne za izbiro vzorca v skladu s točko 5.1(a)(ii), morajo prispeti na naslov Komisije v 21 dneh od objave tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*.

(iii) Izpolnjeni vprašalniki vzorčenih strank morajo prispeti na naslov Komisije v 37 dneh od dneva prejema obvestila o njihovi vključitvi v vzorec.

(c) Posebni rok za izbiro države z ustreznim tržnim gospodarstvom

Stranke v preiskavi lahko izrazijo svoje pripombe glede primernosti Brazilije, ki je, kot je navedeno v točki 5(d) tega obvestila, predvidena kot država s tržnim gospodarstvom za določitev normalne vrednosti za Ljudsko republiko Kitajsko. Te pripombe morajo prispeti na naslov Komisije v 10 dneh od datuma objave tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*.

7. Pisna stališča, izpolnjeni vprašalniki in korespondenca

Vsa stališča in zahtevki zainteresiranih strank morajo biti predloženi v pisni obliki (ne v elektronski obliki, razen če ni drugače določeno) in v njih morajo biti navedeni ime, naslov, elektronski naslov, številka telefona in faksa zainteresirane stranke. Vsa pisna stališča, vključno z informacijami, zahtevanimi v tem obvestilu, izpolnjenim vprašalnikom in korespondenco, ki jih zainteresirane stranke predložijo na zaupni osnovi, se opremijo z oznako „Interno“⁽¹⁾ ter se jim v skladu s členom 19(2) osnovne uredbe priloži nezaupna različica, ki je opremljena z oznako „V pregled zainteresiranim strankam“.

Naslov Komisije za korespondenco:

European Commission
Directorate General for Trade
Directorate B
Office: J-79 5/16
B-1049 Bruselj
Telefaks (32-2) 295 65 05

⁽¹⁾ To pomeni, da je dokument samo za interno uporabo. Zaščiten je v skladu s členom 4 Uredbe (ES) št. 1049/2001 Evropskega parlamenta in Sveta v zvezi z dostopom javnosti do dokumentov Evropskega parlamenta, Sveta in Komisije (UL L 145, 31.5.2001, str. 43). Je zaupen dokument v skladu s členom 19 osnovne uredbe in členom 6 Sporazuma STO o izvajanju člena VI GATT 1994 (Protidampinški sporazum).

8. Nesodelovanje

V primerih, ko katera koli zainteresirana stranka zavrne dostop do potrebnih informacij ali jih ne predloži v roku ali znatno ovira preiskavo, se lahko v skladu s členom 18 osnovne uredbe na podlagi razpoložljivih dejstev sprejmejočasne ali dokončne ugotovitve, in sicer pozitivne ali negativne.

Če se ugotovi, da je katera koli od zainteresiranih strank predložila napačne ali zavajajoče informacije, se te ne upoštevajo in se lahko v skladu s členom 18 osnovne uredbe uporabijo

razpoložljiva dejstva. Če zainteresirana stranka ne sodeluje ali pa sodeluje le delno in zato ugotovitve temeljijo na razpoložljivih dejstvih, je lahko izid za to stranko manj ugoden, kot bi bil, če bi sodelovala.

9. Časovni okvir preiskave

Preiskava se v skladu s členom 11(5) osnovne uredbe zaključi v 15 mesecih od objave tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*.

DRŽAVNA POMOČ — POLJSKA

Državna pomoč št. C 22/2005 (prej PL 49/2004) — Pomoč podjetju Poczta Polska za naložbo, ki je povezana z zagotavljanjem univerzalnih poštних storitev — Poljska

Sporočilo Komisije drugim državam članicam in drugim zainteresiranim strankam v skladu s členom 88(2) Pogodbe ES

(2006/C 223/06)

(Besedilo velja za EGP)

Z dopisom, ki sledi, z dne 25. aprila 2006 je Komisija obvestila Poljsko o svoji odločitvi, da zaključi postopek v skladu s členom 88(2) Pogodbe ES.

- „1. Z elektronsko pošto z dne 30. aprila 2004 so poljski organi priglasili dve shemi pomoči v korist poljskega poštnege operaterja Poczta Polska v okviru ‚postopka začasnega mehanizma‘, določene v Prilogi IV(3) k Aktu o pristopu, ki je del Pogodbe o pristopu Češke, Estonije, Cipra, Latvije, Litve, Madžarske, Malte, Poljske, Slovenije in Slovaške k Evropski uniji.
2. Shemi pomoči sta bili evidentirani pod naslednjima številka: PL 45/04: Nadomestilo podjetju Poczta Polska za izvajanje univerzalnih poštних storitev in PL 49/04: Pomoč podjetju Poczta Polska za naložbo, ki je povezana z zagotavljanjem univerzalnih poštних storitev.
3. Komisija je 26.7.2004, 26.11.2004 in 7.2.2005 zahtevala dodatne informacije. Poljski organi so predložili dodatne informacije z dopisi z dne: 10.9.2004, 27.10.2004, 3.12.2004 in 29.3.2005. Dve srečanji med poljskimi organi in službami Komisije sta potekali 25.10.2004 in 31.1.2005. Komisija je 20. junija 2005 od poljskih organov prejela dodatne informacije.
4. Z dopisom z dne 29. junija 2005 je Komisija obvestila Poljsko o svoji odločitvi, da bo začela postopek v skladu s členom 88(2) Pogodbe ES v zvezi s shemama pomoči.
5. Shemi pomoči sta bili evidentirani pod naslednjima številka: C 21/05: Nadomestilo podjetju Poczta Polska za izvajanje univerzalnih poštних storitev in C 22/05: Pomoč podjetju Poczta Polska za naložbo, ki je povezana z zagotavljanjem univerzalnih poštних storitev.
6. Odločitev Komisije, da začne postopek, je bila objavljena v *Uradnem listu Evropske unije* ⁽¹⁾. Komisija je pozvala zainteresirane stranke k predložitvi pripomb.
7. Komisija ni prejela pripomb zainteresiranih strank.
8. Poljska je predložila svoje pripombe z dopisom z dne 9. avgusta 2005. Srečanje med poljskimi organi in Komisijo je potekalo 10. januarja 2006. Komisija je zahtevala dodatne informacije z dopisom z dne 24. januarja 2006.
9. Poljski organi so z dopisom z dne 10. februarja 2006 Komisijo obvestili o svoji nameri, da bodo umaknili priglasitev sheme pomoči C 22/05: Pomoč podjetju Poczta Polska za naložbo, ki je povezana z zagotavljanjem univerzalnih poštних storitev.
10. Poljski organi so po zahtevi Komisije z dne 27. februarja 2006 z dopisom z dne 13. marca 2006 navedli, da ne bodo nadaljevali s projektom pomoči, ki ga zajema zgornja priglasitev.
11. Ob upoštevanju zgoraj navedenega se je Komisija odločila, da zaključi postopke iz člena 88(2) Pogodbe ES glede pomoči C 22/05: Pomoč podjetju Poczta Polska za naložbo, ki je povezana z zagotavljanjem univerzalnih poštних storitev, ker je postala brezpredmetna.“

(¹) UL C 274, 5.11.2005, str. 14.

Končno poročilo pooblaščenca za zaslišanje v zadevi COMP/ M.3696 — SONY/BMG

(v skladu s členoma 15 in 16 Sklepa Komisije (2001/462/ES, ESPJ) z dne 23. maja 2001 o mandatu pooblaščenca za zaslišanje v nekaterih postopkih o konkurenci — UL L 162, 19.6.2001, str. 21)

(2006/C 223/07)

(Besedilo velja za EGP)

Komisija je 2. junija 2005 prejela prigrasitev predlagane koncentracije v skladu s členom 4 Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004 z dne 20. januarja 2004 („Uredba o združitvah“), s čimer namerava nemška skupina E.ON pridobiti izključen nadzor nad dejavnostmi prodaje na debelo, trženja in trgovanja s plinom ter nad dejavnostmi skladiščenja plina družbe MOL Hungarian Oil and Gas Company Rt. („MOL“, Madžarska). Poleg tega namerava skupina E.ON pridobiti 50-odstotni delež družbe MOL v Panrusgáz, skupnem podjetju, ki je v lastništvu družb MOL in Gazexport (odvisna družba družbe Gazprom).

Ob koncu prve faze preiskave je Komisija ugotovila, da koncentracija vzbuja resne pomisleke o njeni združljivosti s skupnim trgovin in Sporazumom EGP. Ugotovljeno je bilo zlasti, da ima transakcija občuten vpliv na sektor plina in električne energije na Madžarskem, kar lahko sklepamo iz dejstva, da ima MOL skoraj izključni nadzor nad preskrbo s plinom (uvoz in domača proizvodnja) in zato uživa položaj, ki mu omogoča nadzor nad dostopom do virov plina in plinske infrastrukture na Madžarskem.

Komisija je zato 7. julija 2005 sprožila postopek v skladu s členom 6(1)(c) Uredbe o združitvah.

Družba E.ON je 20. julija in 2. avgusta dobila dostop do „ključnih dokumentov“ v dokumentaciji Komisije v skladu s poglavjem 7.2. o „Najboljših praksah pri vodenju postopkov nadzora združevanja v ES“.

Postopek je bil v skladu s členom 10(4) Uredbe o združitvah 2. avgusta 2005 za osem dni začasno ustavljen zaradi dejstva, da družba E.ON ni predložila izčrpnega in pravočasnega odgovora na odločbo o zahtevi po podatkih v skladu s členom 11(3) Uredbe o združitvah.

Obvestilo o nasprotovanju je bilo podjetju E.ON poslano 19. septembra 2005. Kakor sta se dogovorili družbi E.ON in MOL, so pravni zastopniki družbe E.ON družbi MOL predložili različico obvestila o nasprotovanju brez poslovnih skrivnosti družbe E.ON. V naslednjih dneh je bil odobren dostop do dokumentacije Komisije. Družbama E.ON in MOL je bila dana možnost, da do 3. oktobra 2005 predložita svoje pripombe na predhodne ugotovitve Komisije, navedene v obvestilu o nasprotovanju. Ta rok je bil nato na zahtevo strank podaljšan do 6. oktobra 2005. Odgovor družbe E.ON je Komisija prejela 5. oktobra 2005.

Stranki nista zahtevali uradnega ustnega zaslišanja, da bi pojasnili svoje argumente.

21. oktobra 2005 sem odobril zahtevo družbe Energie Baden-Württemberg AG, da se obravnava kot zainteresirana tretja stranka. Istega dne jim je Komisija poslala nezaupen povzetek obvestila o nasprotovanju.

Družba E.ON je 20. oktobra 2005 ponudila zaveze, ki so bile spremenjene 11. novembra oziroma 16. novembra 2005. Družba E.ON je poleg tržnih analiz predlaganih dejanj občutno popravila svoje osnutke zavez, zlasti glede trajanja programa sprostitev plina in cenovnega mehanizma dražb sprostitev plina.

Niso me prosili, da preverim nepristranskost poizvedbe.

Sporazumno s strankami in na njihovo izrecno zahtevo je Komisija 10. novembra 2005 izdala odločbo v skladu z drugim odstavkom člena 10(3) Uredbe o združitvah, da bi postopek podaljšala za 11 delovnih dni.

Glede na ponujene zaveze in analizo rezultatov tržne analize osnutek odločbe ugotavlja, da je predlagana koncentracija združljiva s skupnim trgov in Sporazumom EGP.

Ob upoštevanju zgoraj navedenega menim, da je bila pravica do zaslišanja vseh udeležencev v tem postopku spoštovana.

Bruselj, 7. december 2005

Serge DURANDE

Mnenje Svetovalnega odbora za Koncentracije s 135. sestanka Svetovalnega odbora dne 6. decembra 2005 o predhodnem osnutku odločbe v zvezi z zadevo COMP/M.3696 — E.ON/MOL

(2006/C 223/08)

(Besedilo velja za EGP)

1. Svetovalni odbor se strinja s Komisijo, da priglašeno dejanje pomeni koncentracijo v smislu členov 1(3) in 3(1)(b) Uredbe o združitvah in da ima razsežnost skupnosti, kot jo opredeljuje Uredba o združitvah.
2. Svetovalni odbor se strinja s Komisijo, da so za namene presoje zadevnega dejanja upoštevni proizvodni trgi naslednji:
v sektorju plina:
 - a) Transport plina;
 - b) Distribucija plina;
 - c) Skladiščenje plina;
 - d) Dobava plina trgovcem;
 - e) Dobava plina regionalnim distribucijskim podjetjem;
 - f) Dobava plina velikim elektrarnam;
 - g) Dobava plina velikim industrijskim odjemalcem (pri katerih urna poraba presega 500 m³/h);
 - h) Dobava plina malim komercialnim in industrijskim odjemalcem (pri katerih je urna poraba manjša od 500 m³/h);
 - i) Dobava plina rezidenčnim uporabnikom.V sektorju električne energije:
 - j) Prenos električne energije;
 - k) Distribucija električne energije;
 - l) Zagotavljanje izravnalne energije;
 - m) Grosistična dobava električne energije trgovcem;
 - n) Grosistična dobava električne energije javnim grosističnim podjetjem;
 - o) Grosistična dobava električne energije regionalnim distribucijskim podjetjem;
 - p) Maloprodajna dobava električne energije srednje velikim in velikim komercialnim in industrijskim odjemalcem;
 - q) Maloprodajna dobava električne energije malim komercialnim in industrijskim odjemalcem;
 - r) Maloprodajna dobava električne energije rezidenčnim uporabnikom.
3. Svetovalni odbor se strinja s Komisijo, da so za namene presojanja zadevnega dejanja naslednji upoštevni geografski trgi nacionalni za naslednje trge:
V sektorju plina:
 - a) Transport plina;
 - b) Skladiščenje plina;
 - c) Dobava plina trgovcem;
 - d) Dobava plina regionalnim distribucijskim podjetjem;
 - e) Dobava plina velikim elektrarnam;
 - f) Dobava plina velikim industrijskim odjemalcem (pri katerih urna poraba presega 500 m³/h);
 - g) Dobava plina malim komercialnim in industrijskim odjemalcem (pri katerih je urna poraba manjša od 500 m³/h);
 - h) Dobava plina rezidenčnim uporabnikom (od julija 2007 naprej, ko bodo tudi rezidenčni uporabniki upravičenci).V sektorju električne energije:
 - i) Prenos električne energije;
 - j) Zagotavljanje izravnalne energije;
 - k) Grosistična dobava električne energije trgovcem;
 - l) Grosistična dobava električne energije javnim grosističnim podjetjem;
 - m) Grosistična dobava električne energije regionalnim distribucijskim podjetjem;
 - n) Maloprodajna dobava električne energije srednje velikim in velikim komercialnim in industrijskim odjemalcem;
 - o) Maloprodajna dobava električne energije malim komercialnim in industrijskim odjemalcem;
 - p) Maloprodajna dobava električne energije rezidenčnim uporabnikom (od julija 2007 naprej, ko bodo tudi rezidenčni uporabniki upravičenci).
4. Svetovalni odbor se strinja s Komisijo, da so za namene presojanja zadevnega dejanja upoštevni geografski trgi podnacionalni za naslednje trge:
V sektorju plina:
 - a) Distribucija plina;
 - b) Dobava plina rezidenčnim uporabnikom do julija 2007.V sektorju električne energije:
 - c) Distribucija električne energije;
 - d) Maloprodajna dobava električne energije rezidenčnim uporabnikom do julija 2007.

5. Svetovalni odbor se strinja s Komisijo, da bo predlagana transakcija vzpostavila popolnoma vertikalno integrirani subjekt na področju dobavne verige plina in električne energije, in sicer z združitvijo skoraj izključnega nadzora družbe MOL nad plinskimi viri in skladiščenjem plina ter močnega tržnega položaja družbe E.ON na področju malo-prodajne dobave plina na podlagi njenega lastništva regionalnih distribucijskih podjetij, ki se ukvarjajo s plinom in električno energijo, ter dejavnosti podjetja E.ON na področju grosistične prodaje/proizvodnje električne energije.
6. Svetovalni odbor se strinja s Komisijo, da bo imel po transakciji nov subjekt tako zmožnost kot tudi spodbudo, da svojim konkurentom prepreči dostop do plina na trgih plina in električne energije na področju prodaje in distribucije.
7. Svetovalni odbor se strinja s Komisijo, da ima združeni subjekt **prevladujoči položaj** na naslednjih trgih v sektorju plina:
- Dobava plina trgovcem na Madžarskem;
 - Dobava plina regionalnim distribucijskim podjetjem na Madžarskem;
 - Dobava plina velikim elektrarnam na Madžarskem;
 - Skladiščenje plina na Madžarskem.
8. Svetovalni odbor se strinja s Komisijo, da bi predlagana koncentracija lahko privedla do znatnega oviranja učinkovite konkurence na skupnem trgu ali na njegovem znatnem delu in v EGP za naslednje trge:
- V sektorju plina:
- Dobava plina velikim industrijskim odjemalcem na Madžarskem na podlagi ustvarjanja prevladujočega položaja;
 - Dobava plina malim komercialnim in industrijskim odjemalcem na Madžarskem;
 - Dobava plina rezidenčnim uporabnikom na Madžarskem (ločeno na vsakem od območij regionalnih distribucijskih podjetij pred julijem 2007).
- V sektorju električne energije:
- Grosistična dobava električne energije trgovcem na Madžarskem;
 - Maloprodajna dobava električne energije srednje velikim in velikim komercialnim in industrijskim odjemalcem na Madžarskem;
 - Maloprodajna dobava električne energije malim komercialnim in industrijskim odjemalcem na Madžarskem;
 - Maloprodajna dobava električne energije rezidenčnim uporabnikom na Madžarskem (ločeno na vsakem od območij regionalnih distribucijskih podjetij pred julijem 2007).
9. Svetovalni odbor se strinja s Komisijo, da bo ohranjanje navzkrižnih lastniških deležev podjetja MOL in novega subjekta slednjemu omogočilo, da bo okrepljeno svojo strategijo preprečevanja na podlagi svojega položaja na trgu skladiščenja plina in na podlagi položaja podjetja MOL na distribucijskem trgu.
10. Svetovalni odbor se strinja s Komisijo, da **zaveze** zadostujejo za odpravo bistvenega oviranja konkurence na naslednjih trgih:
- V sektorju plina:
- Dobava plina velikim industrijskim odjemalcem na Madžarskem;
 - Dobava plina malim komercialnim in industrijskim odjemalcem na Madžarskem;
 - Dobava plina rezidenčnim uporabnikom na območjih madžarskih regionalnih distribucijskih podjetij (na Madžarskem po letu 2007);
 - Skladiščenje plina na Madžarskem.
- V sektorju električne energije:
- Grosistična dobava električne energije trgovcem na Madžarskem;
 - Maloprodajna dobava električne energije srednje velikim in velikim komercialnim in industrijskim odjemalcem na Madžarskem;
 - Maloprodajna dobava električne energije malim komercialnim in industrijskim odjemalcem na Madžarskem;
 - Maloprodajna dobava električne energije rezidenčnim uporabnikom na območjih madžarskih regionalnih distribucijskih podjetij (na Madžarskem po letu 2007).
11. Svetovalni odbor se strinja s Komisijo, da po pogojem, da se zaveze, ki so jih ponudile stranke, v celoti izpolnijo, ter da ob skupnem obravnavanju vseh zavez predlagana koncentracija ne ovira bistveno učinkovite konkurence na skupnem trgu ali na njegovem znatnem delu, zlasti kot posledica oblikovanja ali krepitve prevladujočega položaja v smislu člena 2(2) Uredbe o združitvah, in je zato treba koncentracijo razglasiti za združljivo s členoma 2(2) in 8(2) Uredbe o združitvah ter členom 57 Sporazuma EGP.
12. Svetovalni odbor poziva Komisijo, naj upošteva vse točke, ki so bile obravnavane med razpravo.